

דער בריוו פון דעם שליח פוילוס צו טיטוסן

Titos

פוילוס, א קנעכט פון ה' און א שליח פון יהושע/ישוע
 Yeshua/Yehoshua fun Shliach a un Hashem fun knecht a Poylos
 of Shliach a and Hashem of servant a Paul

המשיחון, לויט דער אמונה פון די אויסדערוויילטע פון
 fun oisderveilte di fun emune der loit HaMoshiachn
 of chosen the of faith the according to the Moshiach

ה', און דער דערקענטעניש פונם אמת, וואס איז לויט
 loit iz vos emes funem derkentenish der un Hashem
 according to is which truth of the knowledge the and Hashem

יראת שמים, אין דער האפענונג אויף אייביק לעבן, וואס ה'
 Hashem vos leben eibik oif hofenung der in shomaim yiras
 Hashem which life eternal in hope the in heaven fearer of

וועלכער זאגט נישט קיין שקר, האט פארשפראכן פון אייביקע צייטן
 tsaitn eibike fun farshprochen hot sheker kein nisht zogt velcher
 times eternal from promised has lie any not says who

און אין דער געהעריקער צייט אנטפלעקט זיין ווארט אין דעם
 dem in vort zain antplekt tsait geheriker der in un on
 the in word His revealed time appropriate the in and onwards

אויסרופן, וואס איז מיר אנפארטרויט געווארן לויט א געבאט
 gebot a loit gevoren onfartroit mir iz vos oisrufen
 command a according to was entrusted to me is which preaching

פון ה' אונדזער רעטער— צו טיטוסן, מיין ווארהאפטליכן זון
 zun vorhaftikn main Titusun tsu reter undzer Hashem fun
 son true my Titus to Savior our Hashem of

לויט אונדזער געמיינזאמער אמונה: חסד און שלום פון ג-ט
 G-t fun sholem un chesed emune gemeinzamer undzer loit
 G-d from peace and grace faith mutual our according to

דעם פאטער און משיח יהושע/ישוע אונדזער רעטער.
 reter undzer Yeshua/Yehoshua Moshiach un foter dem
 Savior our Yehoshua Moshiach and Father the

דערפאר האב איך דיך איבערגעלאזט אין קרעטא, כדי
 kedei Crete in ibergelozt dich ich hob derfar
 so that Crete in leave you I did therefore

דו זאלסט ברענגען אין ארדנונג, וואס עס פעלט נאך,
 noch felt es vos ordenung in brengen zolst du
 still lacking is what order in set shall you

און באשטימען זקנים אין יעדער שטאט, ווי איך האב דיר
 dir hob ich vi shtot yeder in zkeinem bashtimen un
 you have I as city every in elders appoint and

באפוילן; אויב איינער איז א פעלער, דער מאן
 man der feler a on iz einer oib bafuilen
 husband the flaw a without is one if ordered

פון איין ווייב, האט גלויביקע קינדער, וועמען מען באשולדיקט
 bashuldikt men vemen kinder gloibike hot vaib ein fun
 accuses one whom children faithful has wife one of

נישט אין צעלאזנקייט, אדער אומגעהארכזאמקייט. † ווארום
 vorem umgehorchzaamkeit oder tseloznkeit in nisht
 because disobedience or debauchery of not

1 Sha'ul an eved of Hashem and a Shliach of Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua, for the furtherance of the emunah of the Bechrei Hashem (*chosen ones of G-d*) and of da'as HaEmes (*knowledge of the Truth*) as pertains to chasidus. ²The mekor (*basis*) of this is a tikvah of Chayyei Olam which Hashem Who cannot speak sheker promised before the Yamim HaOlam (*days of eternity*), ³But revealed at the proper time Hashem's dvar in the hachrazah (*proclamation, kerygma*), with which I was entrusted, according to the mitzvot Hashem Moshieinu.

⁴To Titos, beni ha'amitti baEmunah (*my true son in the faith*), the emunah shared in common. Chen v'Chesed Hashem and Shalom from Elohim HaAv and Moshiach Yehoshua Moshieinu.

⁵For this reason I left you in Crete that you should set beseder (*according to acceptable order*) what remains and give messianic s'michah to Zekenim city by city, as I directed you.

⁶If anyone is without reproach, a ba'al isha echat (*a one woman man/master*), his banim being ma'aminim in Moshiach, and not under accusation of debauchery and zenut or sorrut (*rebelliousness, insubordination*),

⁷For it is necessary for the congregational Mashgiach Ruchani to be without reproach

דער משגיח דארף זיין אָן א פעלער, אלס ה'ס
 Hashems als feler a on zain darf mashgiyech der
 Hashem's as flaw a without be must overseer the

פארוואלטער; נישט איינגעקשנט, נישט קיין רגזן, נישט
 nisht ragzen kein nisht aingeakshnt nisht farvalter
 not quick-tempered any not stubborn not steward

קיין שכור, נישט קיין שלעגער, נישט גענייגט צו שענדלעכן
 shendlechn tsu geneigt nisht shleger kein nisht shiker kein
 shameful to inclined not fighter any not drunkard any

געוויין; נאר א מכניס אורח, וואס האט ליב גוטס,
 geuvin; nor a machnes oirech vos lib hot guts
 the good love has who stranger bringing in a but gain

מיט שליטה איבער זיך, א צדיק, א קדוש,
 shlite mit zich iber tsadik a kodesh
 holy one a righteous person a self over authority with

ט וואס האלט זיך ביים באגלויבטן ווארט לויט דער
 der loit vort bagloibten baim zich halt vos
 the according to word faithful by the himself holds who

לערנונג, כדי ער זאל זיין אימשטאנד סאי מזהיר צו זיין
 zain tsu mazer sai imshand zain zol er kedei lernung
 do to exhort both able be shall he so that doctrine

אין דער געזונטער לערנונג, סאי צו רעדן שטראפרייד צו די
 di tsu shtrofreid reden tsu sai lernung gezunter der in
 the to reproving speak to also doctrine healthy the in

קעגנער.
 kegner
 gainsayer

ווארום עס זענען פאראן א סך ווידערשפעניקע, פלאפלער און
 un plapler vidershpenike sach a faran zenen es vorem
 and babblers rebellious many a there are it because

באטרייגער, מערסטנס די פון די געמלטע, וועמען מען דארף
 darf men vemen gemalte di fun di merstns batrigger
 must one whom circumcission the of those mainly deceivers

פארשטאפן דאס מויל; וועלכע קערן איבער גאנצע הייזער און
 un haizer gantze iber keren velche moil dos farshstopen
 and households entire over turn who mouth the clog up

לערנען וואס טויג נישט צוליב שענדלעכן געוויין. איינער פון
 fun einer gevin shendlechn tsulib nisht toig vos lernen
 of one gain shameful on account of not fit what teach

זיי, זייער אייגענער נביא, האט געזאגט: די קרעטער זענען תמיד
 tomed zenen Cretans di gezogt hot novi eigener zeier zei
 always are Cretans the say did prophet own their them

ליגנער, חיות רעות, פוילע פרעסערס. דאס דאזיקע עדות זאגן איז
 iz zogen eides dozike dos fresers foile roes chayes ligner
 is say witness this the gluttons lazy vicious brutes liars

אמת. צוליב דער סיבה זאלסטו זיי שארף זאגן מוסר,
 musar zogen sharf zei zolstu sibe der tsulib emes
 reproof speak sharply them shall you reason this on account of true

כדי זיי זאלן זיין געזונט אין דער אמונה, און זיך נישט
 nisht zich un emune der in gezunt zain zolen zei kedei
 not themselves and faith the in sound be shall they so that

האלטן צו יידישע לעגענדעס און מצוות פון מענטשן, וועלכע קערן
 keren velche mentshn fun mitsvos un legendes Yiddishe tsu halten
 turn who men of commands and legends Jewish to hold

as Hashem's mefake'ach al Beis Hashem (steward or supervisor of the House of G-d), not a ba'al gaavah (a haughty person), not quick in ka'as (anger), not a shikkor (drunkard) given to much wine, not violent, not a gelt-loving kamtzan (miser).

⁸ Rather, the Mashgiach Ruchani must be one who practices hachnosas orchim (hospitality), an ohev es HaTov (a lover of the good), having seichel, a tzaddik, kadosh (holy), with shlitah atzmi (self-control), ⁹ Devoted to the faithful hatafah (preaching) of the Besuras HaGeulah, adequate for hora'ah (teaching) that exhorts to orthodox Jewish doctrine and for refuting and exposing with conviction the ones speaking against it.

¹⁰ For there are indeed many mitnaggedim (opponents), idle talkers and deceivers, especially the ones of the party of the Mohalim HaGoyim (false teacher Circumcisers of Gentiles), ¹¹ Whose mouths it is necessary to stop, who are subverting entire mishpochot (families) by teaching what they ought not, for the sake of dishonest gelt. ¹² A certain one of them, a "navi" of their own number, said, "Cretans are always meshakkrim (liars), wicked beasts, lazy trombeniks (gluttons)." ¹³ This eidus (testimony) is true, for which cause rebuke them sharply, that they may be orthodox Jewish in emunah, ¹⁴ Not paying attention to Jewish aggadot and to mitzvot d'Rabbanan (precepts imposed by the rabbis), becoming

אפ פון דעם אמת. ¹⁵ פאר די ריינע (מענטשן) איז אלץ טהור; פאר
 far tahor alts iz mentshn reine di far emes dem fun op
 for pure all is people pure the for truth the from away
 די אבער, וועלכע זענען טמא און אומגלויביק איז קיין זאך נישט
 nisht zach kein iz umgloibik un tome zenen velche ober di
 not thing any is unbelieving and defiled are who however those
 טהור; נאר זייער פארשטאנד און געוויסן איז טמא. ¹⁶ זיי זאגן,
 zogen zei tome iz gevisen un farshtand zeier nor tahor
 say they defiled is conscience and understanding their but pure
 אז זיי קענען ה', פארלייקענען אים אבער מיט זייערע מעשים,
 maisim zeiere mit ober im farleikenen Hashem kenen zei az
 deeds their with however him denying Hashem know they that
 זייענדיק אומווידיקע און ווידערשפעניקע און וואס טויגן נישט צו קיין
 kein tsu nisht toigen vos un vidershpenike un umvirdike zaiendik
 any for not fit who and rebellious and unworthy being
 שום מעשים טובים.
 tovim maisim shum
 good deeds in no way

ב ² דו אבער רעד וואס עס פאסט פאר דער געזונטער לערנונג.
 lernung gezunter der far fast es vos red ober du
 teaching sound the for suited is what speak however you

³ אז זקנים זאלן זיין ניכטער, אויפריכטיק, פארשטענדיק, געזונט
 gezunt farshtendik oifrichtik nichter zain zolen zkeinem az
 sound prudent sincere sober be shall elders that

איז דער אמונה, אין ליבע, אין סבלנות. ⁴ אז די זקנות זאלן
 zolen zkeines di az savlonen in libe in emune der in
 shall lady elders the that perseverance in love in faith the in

דעסגלייכן זיך אויפפירן, ווי עס פאסט פאר קדושה, נישט רעדן
 reden nisht kedushe far fast es vi oiffiren zich desglaichen
 speaking not holiness for fitting is as behave themselves likewise

קיין רבילות, נישט זיין פארשקלאפט צו א סך וויין, נאר לערערנס פון
 fun lererins nor vain sach a tsu farshklaft zain nisht rechiles kein
 of teachers but wine many a to enslaved be not gossip any

גוט; ⁵ כדי זיי זאלן מאכן די יונגע פרויען פארשטענדיק, ליב
 lib farshtendik froien yunge di machen zolen zei kedei guts
 love prudent women young the make should they so that good

צו האבן זייערע מענער, ליב צו האבן זייערע קינדער, ⁶ זאלן זיין מיט
 mit zain zolen kinder zeiere hoben tsu lib mener zeiere hoben tsu
 with be shall children their have to love husbands their have to

שליטה איבער זיך, צניעות, לויטער, אכטונג געבן אויפן
 oifen geben achtung loiter tsnies zich iber shlite
 for the give attention pure modest in dress self over authority

הויז, גוט, אונטערטעניק צו זייערע אייגענע מענער, כדי ה'ס
 Hashems kedei mener eigene zeiere tsu untertenik gut hoiz
 Hashem's so that husbands own their to submissive good home

ווארט זאל נישט געלעסטערט ווערן; ⁷ דעסגלייכן זאלסטו מזוהר זיין
 zain mazer zolstu desglaichen veren gelestert nisht zol
 do exhort shall you likewise be spoken evil not shall word

די יונגעלייט, אז זיי זאלן זיין פארשטענדיק מיט שליטה איבער
 iber shlite mit farshtendik zain zolen zei az yungelait di
 over authority with prudent be shall they that young men the

זיך; ⁸ אין אלעם זאלסטו דיך אליין האלטן פאר א פארבילד
 forbild a far halten alein dich zolstu alem in zich
 pattern a for hold yourself you shall you everything in self

meshummad (*apostate*) from HaEmes. ¹⁵ All things are tahor to hatehorim; but, to the ones having been defiled and taking the side of the Apikoros, nothing is tahor, but has been made tameh, both lev and matzpun. ¹⁶ Hashem they profess to know, but by their ma'asim they deny him, being disqualified and being without mishma'at (*obedience*), and, as to every one of the ma'asim tovim, unpalatably unkosher (*unfit*).

2 But you, speak the things which are suitable to Moshiach's orthodox

Jewish doctrine. ² Zekenim need to be temperate,

respectable, men of seichel, being orthodox in the emunah, in ahavah, in

savlanut (*longsuffering*). ³ Similarly the senior women, the Zekanot, in

hitnahagut (*conduct*) as befits kedushah, not yentas of lashon hora nor slaves

of wine, but melamedot es haTov (*teachers of the Good*), ⁴ That they may

encourage the young nashim to have ahavah for their ba'alim and their banim,

⁵ To have seichel, tehorot in tznius, managers of the Bayit, being tovot, being

submissive to their ba'alim, lest Chillul Hashem come to the Dvar HaElohim.

⁶ The bochrin, similarly, you exhort to have seichel

⁷ About all things, showing yourself a mofet of ma'asim tovim. In the hora'ah, show

integrity, seriousness, ⁸ Along

פון מעשים טובים, (ארויסווייזנדיק) אין דער לערנונג אומפארדארבנקייט,
 umfardorbenkeit lernung der in aroisvaizendik tovim maisim fun
 without corruption teaching the in showing good deeds for
 ווירדיקן ערנסט, ⁿ א געזונט ווארט, וואס קען נישט באשולדיקט ווערן;
 veren bashuldikt nisht ken vos vort gezunt a ernst virdikn
 be accused not can which word healthy a earnest dignity
 כדי דער קעגנער זאל זיך פארשעמען, נישט האבנדיק
 hobendik nisht farshemen zich zol kegnער der kedei
 having not be ashamed themselves shall opponents the so that
 קיין שום שלעכטס צו זאגן פון אונדז. ^t קנעכט זאלן זיין
 zain zolen knecht undz fun zogen tsu shlechts shum kein
 be should be servants us of speak to evil in no way any
 אונטערטעניק צו זייערע הארן און וואוילגעפעליק אין אלעם; נישט
 nisht alem in voilgefelik un harn zeiere tsu untertenik
 not all in pleasing and masters their to submissive
 אקייגנרעדן, ^r נישט גנבענען, נאר ארויסווייזן יעדע גוטע געטריישאפט,
 getraishaft gute yede aroisvaizen nor ganvenen nisht akegenreden
 faithfulness good every showing but stealing not contradicting
 כדי זיי זאלן באצירן די לערנונג פון ה' אונדזער רעטער אין
 in reter undzer Hashem fun lernung di batsiren zolen zei kedei
 in Savior our Hashem of teaching the adorn shall they so that
 אלעם. ^a ווארום ה'ס חסד איז דערשינען, ברענגענדיק די
 di brengendik dershinen iz chesed Hashems vorem alem
 the bringing appeared has grace Hashem's because everything
 ישועה צו אלע מענטשן, ^b און לערנט אונדז, אז פארלייקענענדיק
 farleikenendik az undz lernt un mentshn ale tsu yeshue
 denying that us teaches and men all to salvation
 רשעות און די וועלטלעכע תאוות, זאלן מיר לעבן מיט שליטה
 shlite mit leben mir zolen taives velteche di un rishes
 authority with live we shall lusts worldly the and wickedness
 איבער זיך, און גערעכט, און ג-טספארבטיק אין דער דאזיקער
 doziker der in G-tsforchtik un gerecht un zich iber
 this the in g-dfearing and righteously and self over
 וועלט, ^c און ווארטן אויף דער געבענטשטער האפענונג און דערשיינונג
 dershainung un hofenung gebentshter der oif varten un velt
 appearing and hope blessed the on wait and world
 פון דעם כבוד פון דעם גרויסן ג-ט און אונדזער גואל משיח
 Moshiach goel undzer un G-t groisn dem fun koved dem fun
 Moshiach Redeemer our and G-d great the of glory the of
 יהושע/ישוע, ^d וועלכער האט זיך געגעבן פאר אונדזערטוועגן,
 undzertvegen far gegeben zich hot velcher Yeshua/Yehoshua
 our sakes for give Himself did who Yehoshua
 כדי אונדז אויסצולייזן פון יעדער רשעות און צו רייניקן פאר
 far reiniken tsu un rishes yeder fun oistsuleizen undz kedei
 for cleanse to and wickedness every from to redeem us so as
 זיך אן עם סגולה, וואס איז אייפערק פאר מעשים טובים.
 tovim maisim far eiferik iz vos segula am an zich
 good deeds for passionate are who treasured people a Himself
^u די דאזיקע זאכן זאלסטו זאגן, און מזהיר זיין און שטראפן מיט
 mit shtrofen un zain mazer un zogen zolstu zachn dozike di
 with reprove and do warn and say shall you things these the
 יעדער שטרענגקייט. קיינער זאל דיך נישט מבזה זיין.
 zain mevaze nisht dich zol keiner shtrengkeit yeder
 do scorn not you shall anyone strictness all

with dibur (*speech*) that is orthodox and beyond reproach, that the mitnagged may be brought to bushah (*shame*), having no lashon hora to say against you. ⁹ Avadim (*slaves*) need to be submissive to their own adonim in everything, to be acceptable, not talking back, ¹⁰ Not pilfering, but showing all good reliability, that they may adorn the hora'ah (*teaching*) of Hashem Moshieinu in all things. ¹¹ For the Chen v'Chesed of Hashem has appeared, bringing Yeshu'at Eloheynu to kol Bnei Adam, ¹² Instructing us to deny all that is frai (*irreligious*) and not of chasidus and all that is ta'avanut, and to live with seichel and tzidkat Hashem and yirat Shomayim in the Olam Hazeh, ¹³ Awaiting the tikvah hameashsheret (*the blessed hope*), the appearing of the kavod HaEloheinu HaGadol and Moshieinu Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua, ¹⁴ Who gave his nefesh on behalf of us, that for us he might bring in the Geulah, redeeming us MI KOL AVONOTAV (*from all Israel's sins*), making tahor AM LI SEGULAH (*a people for My possession*), zealous for ma'asim tovim.

¹⁵ Preach these things, with words that give chizzuk (*strengthening*) and reprove with all authority. Let no one "write you off."

דערמאן זיי צו זיין אונטערטעניק צו מושלים און ממשלות ,
memsholes un moshlim tsu untertenik zain tsu zei dermon
 rulers and authorities to submissive be to them remind
 צו זיין געהארקזאם, צו זיין גרייט צו כלערליי מעשים טובים,
tovim maisim kolerlei tsu greit zain tsu gehorchzam zain tsu
 good deeds all kinds of for ready be to obedient be to
 נישט צו רעדן קיין שלעכטס אויף קיינעמען, נישט צו זיין קריגעריש ,
krigerish zain tsu nisht keinemen oif shlechts kein reden tsu nisht
 quarrelsome be to not anyone of evil any speak to not

נאר באשיידן, ארויסווייזנדיק יעדע עניוודתיקייט צו אלע מענטשן.
mentsshn ale tsu anivesdikeit yede aroisvaizendik basheiden nor
 men all to meekness every showing gentle but
 ווארום מיר אליין זענען אויך אמאל געווען אָן פארשטאנד ,
farshtrand on geven amol oich zenen alein mir vorem
 understanding without been once also had ourselves we because

וידערשפעניק, האבן געבלאנדזשעט, געדינט צו פארשיידענערליי
farshaidenerlei tsu gedint geblandzhet hoben vidersphenik
 various to indentured misguided were rebellious
 תאוות און פארגעניגנס, געפירט א לעבן פון קנאה שנאה, (געווען)
geven sinah kine fun leben a gefirt fargenigns un taives
 were malice envy of life a leading pleasures and lusts

פארהאסט, האבן פיינט געהאט איינס דאס אנדערע. ⁷ ווען אבער
ober ven andere dos eins gehat faint hoben farhast
 however when other the one have hate did hated
 עס האט זיך באוויזן די גוטסקייט פון ה' אונדזער רעטער,
reter undzer Hashem fun gutskeit di bavizen zich hot es
 Savior our Hashem of goodness the appear itself did there

און זיין ליבע צו מענטשן, ⁷ נישט דורך (מחמיר חומרא געזעץ)
gezets chumre machmer durch nisht mentsshn tsu libe zain un
 law legalism stickler through not men to love His and
 מעשים פון צדקות, וואס מיר האבן געטאן, נאר לויט זיין
zain loit nor geton hoben mir vos tsedokes fun maisim
 his according to but done have we that righteousness of works

בארעמהארציקייט האט ער אונדז דערלייזט, דורך דער מקווה פון
fun mikveh der durch derleizt undz er hot baremhartsikeit
 of mikveh the through redeem us He did mercifulness
 וידערגעבורט און באנייאונג פון דעם רוח הקודש, ¹ וועלכן ער האט
hot er velchen Hakoidesh ruach dem fun banaiyung un vidergeburt
 did He which the Holy Spirit the of renewal and rebirth

רייכלעך אויסגעגאסן אויף אונדז דורך יהושע/ישוע המשיחן
HaMoshiachn Yeshua/Yehoshua durch undz oif oisgegosen raichlech
 the Moshiach Yehoshua through us on pour out richly
 אונדזער גואל; ² כדי זייענדיק גערעכטפערטיקט דורך זיין
zain durch gerechtfertikt zaiendik kedei goel undzer
 His through justify being so that Redeemer our

חסד, זאלן מיר ווערן יורשים לויט דער האפענונג פון אייביקן
eibikn fun hofenung der loit yoreshim veren mir zolen chesed
 eternal of hope the according to heirs become we shall grace
 לעבן. ⁷ עס איז א באגלויבט ווארט, און איך וויל, אז וועגן די דאזיקע
dozike di vegen az vil ich un vort bagloibt a iz es leben
 these the about that want I and word faithful a is this life

זאכן זאלסטו רעדן מיט זיכערקייט, כדי די, וועלכע האבן
hoben velche di kedei zicherkeit mit reden zolstu zachn
 have who those so that certainty with speak shall you things

3 Remind them to be
 V'NISHMA (*obedient, and we will obey!*) to sarim (*rulers*),
 to shiltonim (*authorities*),
 to be submissive, to be obedient, ready for every
 ma'aseh tov. ² Speak lashon hora of no one, be not
 ohev riv (*quarrelsome*). Be eidel (*gentle*), displaying
 anavah (*meekness*) to kol Bnei Adam. ³ For all of us
 were once without da'as, sorrarim (*disobedient*), being
 led astray, avadim (*slaves*) of ta'avot and to various
 ta'anugot (*pleasures*) of the Olam Hazeh, spending
 our lives in eyvah (*enmity*) and kina (*jealousy*), hated,
 and hating one another. ⁴ But when the Chen
 v'Chesed and the ahavas Hashem Moshieinu appeared
 to Bnei Adam, ⁵ Not by tzidkateynu (*our righteousness*)
 in ma'asim tovim which is to our zchus (*merit*), but
 according to His rachamim, He granted us Yeshu'at
 Eloheynu through the mikveh mayim ruchani of
 rebirth and hitchadshut of the Ruach Hakodesh,
⁶ Which Hashem poured out on us richly through
 Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua Moshieinu,
⁷ That, having been made YITZDAK IM HASHEM
 by the Chen v'Chesed of Hashem, we might become
 yoreshim (*heirs*) in the tikvah HaChayyei Olam. ⁸ This dvar
 Emes is trustworthy. And I counsel you to strongly
 affirm the divrei torah I am handing on to you, that

געגלויבט אין ה' , זאלן האבן אין זינען, עוסק צו זיין אין מעשים
maisim in zain tsu oisek zinen in hoben zolen Hashem in gegloibt
 deeds in be to devote mind in have shall Hashem in believed

טובים—דאס איז שיין און גוט פאר מענטשן; ^ט נארישע מחלוקת
machloikes narishe mentshn far gut un shein iz dos tovim
 dissensions foolish men for good and excellent is this good

אבער און יחוס בריוו און צאנקעריי און קריגערייען וועגן דער
der vegen krigeraien un tsankeraï un briv yiches un ober
 the about quarrels and bickering and letters genealogy and however

תורה זאלסטו אויסמיידן, ווייל זיי זענען אומנוצעלעך און פוסט.
pust un unnutslech zenen zeï vail oismaiden zolstu toire
 futile and useless are they because avoid shall you Torah

א מענטשן וועלכער ברענגט אריין כיתות , מייד אויס נאך אן
an noch ois maid kites arain brengt velcher mentshn a
 a after out warn sect divisions in brings who man a

אינמאליקער אדער צוויימאליקער ווארנונג, ^א וויסנדיק, אז אזעלכער
azelcher az visendik vornung tsevimoliker oder einmoliker
 such a person that knowing warning second or first

איז פארקערט און זינדיקט, און איז פון זיך אליין פאראורטיילט.
farurteilt allein sich fun iz un zindikt un farkert iz
 condemned alone self of is and sinful and perverted is

^ב ווען איך וועל שיקן ארטעמאסן צו דיר אדער טיכיקוסן, זאלסטו
zolstu Tychicusn oder dir tsu Artemasn shiken vel ich ven
 shall you Tychicus or you to Artemas send will I when

דיך איילן צו קומען צו מיר קיין ניקאפאליס; ווארום איך האב באשלאסן
bashlosen hob ich vorem Nikopolis kein mir tsu kumen tsu ailen dich
 decided have I because Nicopolis to me to come to hurry you

דארטן איבערצואווינטערן. ^ג זענאסן, דעם בעל תורה, און אפאלאסן
Apollosn un toire bal dem Zenasn ibertsuvinteren dorten
 Apollos and Torah master of the Zenas to spend the winter there

שיק געשווינט פארויס, כדי עס זאל זיי גארנישט פעלן. ^ד און זאלן
zolen un felen gornisht zeï zol es kedei forois geshvint shik
 let and lack nothing them shall there so that onward quickly send

אויך אונדזערע (לייט) לערנען עוסק צו זיין אין מעשים טובים, אויף וואס
vos oif tovim maisim in zain tsu oisek lernen lait undzere oich
 who on good deeds in do to devote learn people our also

מען דארף גייטיק האבן, כדי זיי זאלן נישט זיין אומפרוכטבאר.
umfruchtbar zain nisht zolen zeï kedei hoben neitik darf men
 unfruitful be not should they so that have need essential they

עס געבן דיר אפ שלום אלע, וואס זענען מיט מיר. ^ה גיב אפ
op gib mir mit zenen vos ale sholem op dir geben es
 up give me with are who all peace up you give the ones

שלום צו די , וועלכע האבן אונדז ליב אין דער אמונה. זאל דער
der zol emune der in lib undz hoben velche di tsu sholem
 the may faith the in love us have who those to peace

חסד זיין מיט אייך אלעמען.
allemen aich mit zain chesed
 all you with be grace

those who have become ma'aminim in Hashem may be shomer for ma'asim tovim. These things to Bnei Adam are good, tov me'od.⁹ But pilpul minutiae controversies and toldot and quarrels and fights about the Torah, avoid, for they are unprofitable hevel.¹⁰ An ish hacholek (a man of division, a divisive man) after one or two warnings, avoid,¹¹ Having da'as that such a man is perverted and sinful, bringing harsha'ah (condemnation) upon himself.

¹² When I send Artemas or Tychicus to you, try to come to me at Nicopolis, for there I have decided to spend the choref (winter).¹³ Do your utmost to speed Zenas, the Ben Torah (scholar), and Apollos on their way, that nothing for them may be lacking.¹⁴ Let anshei adateynu (the men of our community) learn to be concerned about ma'asim tovim so as to supply urgent needs, that they may not be lo poreh (unfruitful).

¹⁵ Drishat Shalom from all the ones with me. Drishat Shalom to those who have ahavah for us in the emunah. Chen v'Chesed Hashem to all of you.

